

# СКРИПУНЫ





# СКРИПУНЫ



ТОМ ФЛЕТЧЕР

*Иллюстрации Шейна Девриса*



ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ  
МОСКВА

УДК 821.111-312.2

ББК 84(4Бел)-44

Ф71

**Tom Fletcher**  
**THE CREAKERS**

Illustrations by Shane Devries

*Original English language edition first published  
by Penguin Books Ltd, London*

*Печатается с разрешения издательства  
Penguin Books Ltd.*

**Флетчер, Том.**

Ф71 Скрипуны / Том Флетчер ; [пер. с англ. Ю. Капустюк]. —  
Москва : Издательство АСТ, 2018. — 368 с.

ISBN 978-5-17-108739-5

Однажды утром Люси Дангстон обнаружила, что ее родители бесследно исчезли. Исчезли вообще все взрослые в городке Уиф-фингтон! Как будто их и не было никогда... Воцарился полный хаос. Одни дети ревели, другие радовались. Можно не застилать постель! Не убирать в своей комнате! Есть на обед шоколад и не делать уроки! Теперь город принадлежит только им. Но Люси хочет узнать правду и вернуть родителей. И никто ей не мешает... кроме, может быть, Скрипунов.

УДК 821.111-312.2

ББК 84(4Бел)-44

Cover, text and illustrations copyright

© Tom Fletcher, 2017

Illustrations by Shane Devries

© Ю. Капустюк, перевод на русский язык

© ООО «Издательство АСТ», 2018

ISBN 978-5-17-108739-5



Джованне  
Я до сих пор  
не посвятил тебе  
ни одной книги,  
и мне неловко.

Цц

ВАС ЖДУТ  
ПРИКЛЮЧЕНИЯ  
В КОМПАНИИ



Люси Дангстон



Нормана Квирка



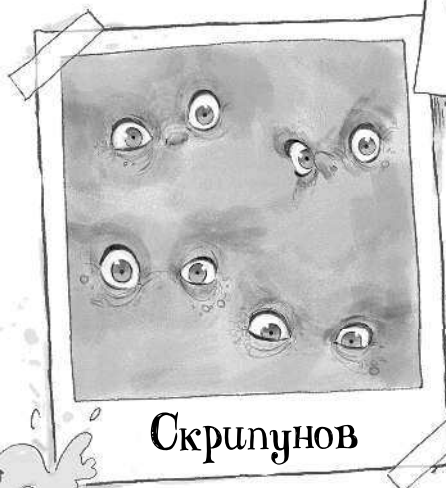
Эллы Нойннг



Мистера Дангстона  
(это папа Люси)



Миссис Дангстон  
(это мама Люси)



Скрипунов









|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| Пролог. Ночь, когда всё началось .....  | 15  |
| Глава 1. День, когда всё началось ..... | 18  |
| Глава 2. Прощальная записка .....       | 40  |
| Глава 3. Помощница .....                | 56  |
| Глава 4. Люси была не одна .....        | 68  |
| Глава 5. Первый Скрипун .....           | 77  |
| Глава 6. День после .....               | 88  |
| Глава 7. Четыре Скрипуна .....          | 104 |
| Глава 8. Волеб .....                    | 114 |
| Глава 9. План .....                     | 124 |

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| Глава 10. Ловушки для Скрипунов .....           | 134 |
| Глава 11. Поймать Скрипунов .....               | 146 |
| Глава 12. Ворчун, Вонючка, Нюхач и Царапун..... | 160 |
| Глава 14. Человеческие заклинания .....         | 172 |
| Глава 15. Обратно в Волеб.....                  | 184 |
| Глава 16. Маршмеллоу твоих снов .....           | 190 |
| Глава 17. Вы находитесь не здесь!.....          | 196 |
| Глава 18. Болотная таверна .....                | 206 |
| Глава 19. Страна Скрипунов.....                 | 217 |
| Глава 20. Норм-Элла-Трон .....                  | 229 |
| Глава 21. Люси в Стране Скрипунов.....          | 233 |
| Глава 22. В ловушке! .....                      | 244 |
| Глава 23. Приказы Люси.....                     | 254 |
| Глава 24. Солнечный свет .....                  | 263 |
| Глава 25. Король Скрипунов.....                 | 276 |

Глава 26. Странная работа Волеба .....284

Глава 27. Дорога домой.....297

Глава 28. Колоссально-гигантская  
бурильная машина!.....316

Глава 29. Блестящая идея Люси.....329

Глава 30. Проснись и пой, Уиффингтон! .....341

Эпилог. Завтречка.....346

Благодарности.....355

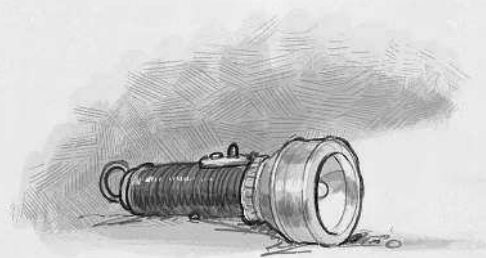




*Кто молча сидит в тишине ночной?  
Из теней под кроватью следит за тобой?  
Кто ждет терпеливо,  
пока ты считаешь овец,  
Появляясь тогда, когда ты уснешь наконец?  
Кто скрипом и треском твой дом наполняет?  
Не кошка, не мышь... Кто его знает?  
Что за создания живут рядом с нами?  
Прочитай эту книгу и познакомься со...*

**...СКРИПУНАМИ!**





## ПРОЛОГ

# НОЧЬ, КОГДА ВСЁ НАЧАЛОСЬ

**С**олнце скрылось за острыми силуэтами крыш города Уиффингтона, как будто голодный черный пес проглотил огненный шар.

На город опустилась густая и жуткая темнота и наступила такая черная ночь, какой Уиффингтон еще не знал. Луна не осмеливалась выглянуть из-за облаков, будто догадываясь, что этой ночью произойдет что-то страшное.

Все мамы и папы Уиффингтона уложили детей в кровати, не подозревая о том, что в последний раз рассказывают им сказку на ночь, в последний раз целуют их и в последний раз выключают свет.

